

М72299
3

28

ეროვნული
ბიბლიოთეკა

ახალი პეკესელიძე

სივლაკები

ინო-ვილგეილან

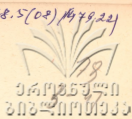
АРЧИЛ КЕРЕСЕЛИДЗЕ

ПЕСНИ из

КИНО-ФИЛЬМОВ



784. 02-62 : 728. 5(02) 1479.22



არჩილ კერესელიძე

ს ი მ ლ ე რ ე ბ ი კინოფილმებზე



Арчил Кереселидзе

П Е С Н И ИЗ КИНОФИЛЬМОВ

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
თ ბ ი ლ ი ს ი

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Т б и л и с и 64

საქართველოს
პარლამენტის
პრეზიდიუმი
ბიბლიოთეკა

5212
3

5

„ყელსაბაჟი“

(კინოფილმიდან „ბედნიერი შედეგია“)

ტექსტი ა. ნუნეშვილის

„О ЖЕРЕЛЬЕ“

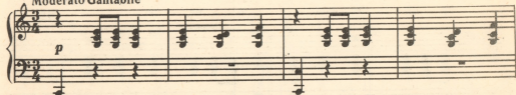
(из кинофильма „Счастливая встреча“)

Текст И. Нонешвили

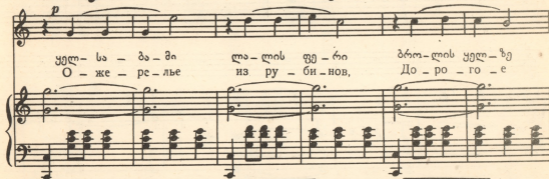
Русск. перев. Б. Серебрякова

ქართული
მუსიკის

Moderato Gantabile

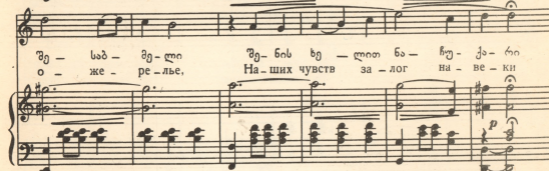


Piano introduction in 2/4 time, marked Moderato Gantabile. The right hand plays a series of chords, and the left hand plays a simple bass line.



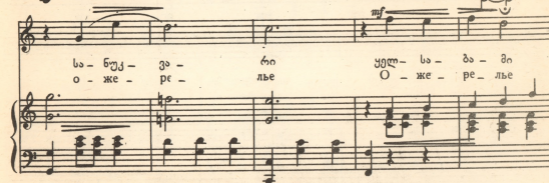
Vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef, and the piano accompaniment is in bass clef. The music is in 2/4 time.

ყელ-სა-ბა-ჟი ლა-ლის ფე-რი ბრო-ლის ყელ-ზე
О - же - ре - лье из ру - би - нов, До - ро - го - е



Vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef, and the piano accompaniment is in bass clef. The music is in 2/4 time.

შე - საბ - მე - ლი შე - ნის ხე - ლით ნა - ხუ - ქა - რი
ო - же - ре - льე, На - ших чувств за - лог на - ве - ки



Vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef, and the piano accompaniment is in bass clef. The music is in 2/4 time.

სა - ნუკ - ვა - რი ყელ - სა - ბა - ჟი
ო - же - ре - ლე О - же - ре - льე

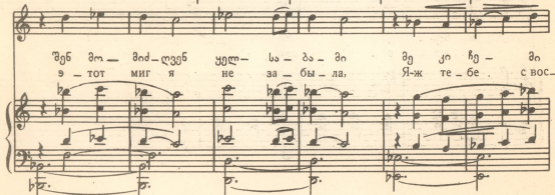
ლა-ღის ფე-რი უელ-სა-და-მი მი
из ру-би-нов, о-же-ре-лье!




მე-გო-და-რო გაბ-სოცს წა-მი
Ты под-нес мне о-же-ре-лье,



შებ მო-მი-ღებ უელ-სა-და-მი მე ჟი ზე-მი
э-тот миг я не за-бы-ла, Я-ж те-бе с вос-





მუ - ლო წრფე-ლო მთ-გოდ-ღვე - ნი მთ - გოდ -
 - თო - გო მ სერა - ეე პო - და - რი - ლა, Яж с вос -

- ღვე - ნი მუ - ლო შენ-თვის ა - ნად - გე - რი.
 - თო - გო სო - ე სერა - ეე პო - და - რი - ლა.

„შავი ზღვის პირას“

(კინოფილმიდან „სუხუმი“)

ტექსტი შ. კვლივიძის

„У ЧЕРНОГО МОРЯ“

(из кинофильма „Сухуми“)

Текст М. Квливидзе

Русск. перев. М. Квалишвили



შავი ზღვის პირას
К лун - ным бе - ре - гам

მო. აღ - გა ტოლ - ლა მთვ - რის ნა - თე - ლით
по - дош - ла вол - на и все свер - ка - ет

ა - მთ - ქარ - გუ - ლი სა - ნა - პი - რო - ზე
се - реб - ром о - на здесь на бе - ре - гу

1. ჩე - მი დარ - გუ - ლი
Неж - но об - ня - лись

2. სი. რის.
рис.

pp *morendo*

pp *morendo*

2. სანაპიროზე ჩაივლის გოგო
მომნატრებია ღიმილი მისი
დაბერე ქარო შეგეყარე როგორც
პატარა პალმა და კიპარისი.

2. Здесь на берегу встретил раз тебя
Твою улыбку жажду видеть я
О хотя-бы мы также обнялись
Как с пышной пальмой стройный
кипарис.

„ვესსევირუს სივლარა“

(კინოფილმიდან „მადანას ლოჯია“)

ტექსტი კ. გოგოძის

„ПЕСНЯ УГОЛЬЩИКА“

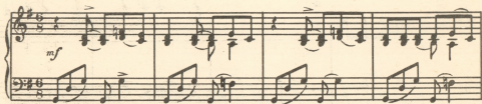
(из кинофильма „Лурджа Магдан“) საქსტელო
სსრკ-იპროდუცტ

Текст К. Гогодзе

Русск. перев. Г. Мазуринна

Allegretto

Piano




ტორი-ლა-ვარ ა - ლი - რან
Я как пти-ца ран - ней рань-

ბე აფ-რე-ნი-ლი წა - მომ - დგა-
იო უ ჩუ-жих სო - იო две-

gliss.

რეი ჟე - ზა - ჟე - ზა და - ვა - ვა -
и по у - ли - цам ша - та -



ლეგბ ზა - მო - შიგ - ღო ტვირთ - მა - შა -
юсь, гнущь под тя - жесь - ю уг - лей



რა ნაბ - ში - რი! ჟე!
я Эй уг - ли! Эй!





ჰე!
Эй!

ბე - ხავ-ში-რე დი - ქი ვარ
Тяж - ко у-голь - щи - ком быть ,

ა მქვს ბიხა ს - ღა - რი ხავ-შირს ვუი-ლი ბე - ლის-ვარ
быть без крова без дво - ра уг - ли чер-ны - е но-сит

ხავ - ში-რი ვით ღამ - წვა - რი ჰე!
Грусть мо-я как жизнь ста - ра Эй!



მოვიმღერი, რომ სიმღერით
მოვაშორო გულს ტკივილი
მაპატიეთ გოგონებო
თუ დაგიფრთხეთ ტკბილი ძილი.

Я пою, чтоб песней звонкой
Грусть развеять в жизни краткой.
Ой, девицы, извините,
Коль нарушил сон ваш сладкий.

„ՆԻՅՆԸՈՒ“

(Կինոֆիլմից «Մայրանոս Լուրջա»)

Օրգանիստ Կ. Յաղոբոս

„АРБНАЯ“

(из кинофильма «Лурджа-Магданис»)

Текст К. Гогодзе

Русск. перев. Г. Мазурина

Andante cantabile

Piano

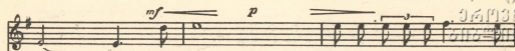
p

Յը!
Էն!

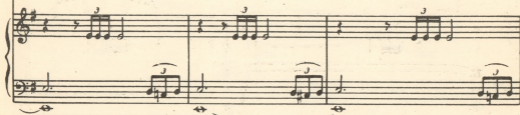
Յը!
Էն!

Յը! Յը!
Էն! Էն!

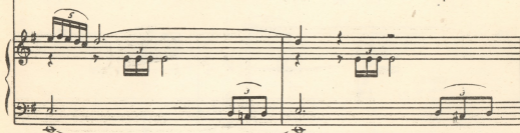
mf *p*



ჰე! ჰე! წუ - თი სო - ფე - ლმა დღე ჩე -
 აი! აი! Мир э - тот брeнный дни мо -



მი სიმ-წრით და - მა - ლე - ვი
 ი ბოლ - ჯო ნა პოლ - ნილ - ში
 страш -



ბა არც მომულო არც და - მარ - ჩი
 ნოი ვსტრე - ტილ მე - ნი ნეს - ჩასტ - ნო .





rit. p

бѣ го дѣла - стѣ - ва го - ва
го пол - но - ю го - ря

ча - ше - ва ю

ՀԱՅԿԵՍՏԱՆԻ
ՊԵՏԱԿԱՆ ԳԵՂԱՐԱՆ

pp a tempo

Յո! Յո! Յո! Յո!
 Են! Են! Են! Են!

a tempo

rit.

Յո! Յո!
 Են! Են!

p

pp mezzo voce morendo

rit.

p

1772233
3

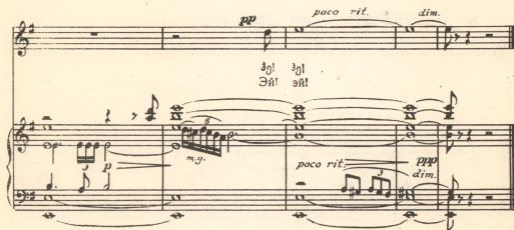
ՀԱՅԿԵՍՏԱՆԻ
ՊԵՏԱԿԱՆ ԳԵՂԱՐԱՆ
ՊԵՏԱԿԱՆ ԳԵՂԱՐԱՆ
ՊԵՏԱԿԱՆ ԳԵՂԱՐԱՆ



First system of musical notation, featuring a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The system includes a grand staff with piano accompaniment and a vocal line. The piano part features a melodic line with triplets and sixteenth-note patterns. The vocal line begins with a rest followed by a melodic phrase.



Second system of musical notation, continuing the piano accompaniment and vocal line. The piano part continues with melodic and rhythmic patterns, including a triplet. The vocal line has a rest followed by a melodic phrase.



Third system of musical notation, including dynamic markings and tempo changes. The piano part features a melodic line with triplets and sixteenth-note patterns. The vocal line includes the lyrics "ღა! ღა! / აა! აა!".

Dynamic markings: *pp*, *p*, *m.g.*, *ppp*.

Tempo markings: *poco rit.*, *dim.*

Lyrics: ღა! ღა! / აა! აა!

„ჩვენს ლეჩქა“

(ცნობილიდან „მადანს ლეჩქა“)

ტექსტი კ. გოგოძის

„НАША ЛУРДЖА“

(из кинофильма „Лурджа Магичи“)

Текст К. Гогодзе
Русск. перев. Г. Мазурина

Allegretto

Piano

The first system of the piano accompaniment consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. It contains a series of chords, mostly triads and dyads, with some eighth-note patterns. The lower staff is in bass clef and features a steady eighth-note accompaniment pattern. The dynamic marking 'Piano' is indicated at the beginning of the system.

The vocal line for the first system is written on a single staff in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. It contains a series of eighth and quarter notes, corresponding to the lyrics below.


ჩვე - ნს ღოურ-ჯა, ჩვე - ნს ღოურ-ჯა, ჩვე - ნს კან-გო ღოურ-ჯა
 На - ша Лур-джа, на - ша Лур-джа, до - ро - га - я Лур - джа,

The second system of the piano accompaniment continues the two-staff format from the first system. The upper staff in treble clef features more complex chordal textures, including some sixteenth-note patterns. The lower staff in bass clef maintains the eighth-note accompaniment. The dynamic remains 'Piano'.

მწვანე ბაღებს გაძივებ-ლით მიხიკა-თი, გუ-ჯა.
 Те-бе трав-ку со-би-ра-ли Ми-хо, Ка-то, Гуд-жа.

მე-ე-ქე-ცი, ახნა-მე-ნე, ქა-მე ზღუ-ჯა, ზღუ-ჯა
 У-го-щай-ся, наслаж-дай-ся соч-ной трав-кой тут-же,

ჩვე-ნო ღოჭრ-ჯა, ჩვე-ნო ღოჭრ-ჯა, ჩვე-ნო ვარ-ვო ღოჭრ-ჯა,
 На-ша Лур-джа, на-ша Лур-джа, до-ро-га-я Лур-джа,



ჩვე-ბო ღურ-ჯა, ჩვე-ბო ღურ-ჯა, ჩვე-ბო კარ-გო ღურ-ჯა!
 На-ша Лур-джа, на-ша Лур-джа, до-ро-га-я Лур-джа!





„აპოპეზიონ სივლითა“

(კინოფილმიდან „მადანას ღურჯა“)

ტექსტი კ. გოგოძის



„ПЕСНЯ ДЕТЕЙ“

(из кинофильма „Лурджа“) სივლითა

Текст К. Гогодзе

Русск. перев. И. Аракишвили

Moderato Gantabile

p

და - უ - ბე - რე
Дуй же ве - тер

ბი - ა - ვო პა - ტა - რა კა - ტო მქვი - ა - ბო დე - ღის გუ - ღის
ვე - ტ - როკ Всю - ду ვო - ვუტ მე - ნია Ка - то! В серд - це ма - мы

ვარ - ღი ვარ პა - წა - წი - ბა ი - ა - თა ი - ა
კაკ ცვე - თოკ კაკ ფი - ალ - კა ია ცვე - თუ! ია ცვე -



საქართველოს
საზღვარგარეთო

- მ
- ტუ!

p

p

დღ - დღ გუ - ლობ ვარ - დი ვარ ჰა - წა - წი - ბა ო - ა - ო
 в сер - дце ма - мы Как цве - ток как фи - ал - ка я цве - ту

p *pp*

ო - ა - ო.
 я цве - ту!

p *pp*

პანანს და პანოუნ დუნსი

(ქინოფილმთან „ვახუშტი საყვანი“)

ტექსტი ვ. გოგოძის

ДУЭТ КАМА И НЕГОУ

(из кинофильма „Весна в Сиджид“)

Текст К. Гогодзе

Русск. пер. И. Аракишвили



Moderato Gantabile

p

გა - ზაფ - სუ - ლი - ა
Вночь ве - сна и вночь

p

ტო - კავს გუ - ლი - ა ყველ - გაბ სი - ა მე
За бур - ли - ла кровь И всю - ду сно - ва

p

სი - ვა - რუ - ლი - ა
Ра - дость и лю - бовь!



გა-ზაფ-ხუ-ლი-ა ტო-კავს გუ-ლი-ა
 Вновь ве-сна и вновь За бур-ли-ла кровь

გა-ზაფ-ხუ-ლი-ა ტო-კავს გუ-ლი-ა
 Вновь ве-сна и вновь За бур-ли-ла

ყველ-გაბ სი-ა-მე სი-ხა-რუ-ლი-ა
 И всю-ду сно-ва ра-дость и лю-бовь!

ა ყველ-გაბ სი-ა-მე სი-ხა-რუ-ლი-ა
 кровь и всю-ду сно-ва ра-дость и лю-бовь

სი-ხა-რუ-ლი-ა.
 ра-дость и лю-бовь!

rit.

p *rit.*



ქართული
სტატუსული

ყარაჩოღალების სიმღერა

(ანოდონიდან „კეთი და კობე“)

ტექსტი გრ. თახედიანის

СЕРЕНАДА КАРАЧОГЛАЕВ

(на кинофильма „Кети и Коте“)

Текст Гр. Орбелиани

Русск. пер. И. Аракишвили

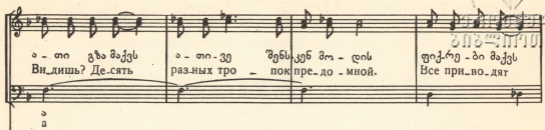
Andante con espressivo

გინდ მე-დი-ნოს მა-ინც სულ-ში მი-ზი-ხარ
E - სი და - ჯე სპიუ я в серд-це об - რაზ тво-й!

p *p*

თვლით ა - ვა - ხელ ზედ წამ-წამ-ზედ მი - ზი - ხარ
Лишь про-снись я, ут - ром сно-ва ты со - мной!

a *a*



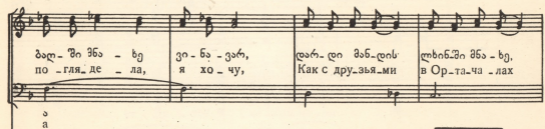
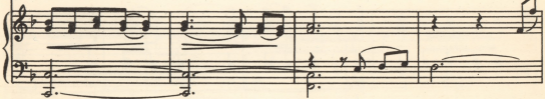
ა - თი გზა მაქვს ა - თი-ვე შენს კვბ მო - ღის ფიქრე - ბი მაქვს
Видишь? Де-сять раз-ных тро - пок пре-до - мной. Все при-во-дят

ა



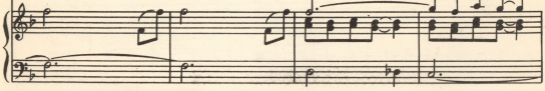
წიბ შე - ბი სა - ხე მო - ღის ორ-თა-ვა - ღის
лишь к лю-би-мой, лишь ко - дной. На ме-ня, чтоб

ა



ბოლ-ში ვხა - ხე ვი - ბა - ვარ, დარ-ღი მხ-ღის ღიბნში მხა - ხე,
по - гля-де - ла, я хо - чу, Как дру-зья-ми в Ор-та-ча - лах

ა





სახუმარო სიმღერა

(კინოფილმიდან „ჩვენი ეზო“)

ტექსტი გ. შიგინას

ШУТОЧНАЯ ПЕСНЯ

(из кинофильма „Наше село“)

Текст Г. Мдивани
Русск. пер. И. Аракишвили

Allegretto

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef. The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs). The time signature is 2/4, and the key signature has one sharp (F#). The tempo is marked 'Allegretto'. The piano part features several triplet markings (indicated by a '3' over the notes).

The second system continues the musical score. It features the same vocal and piano parts as the first system. The piano accompaniment continues with triplet markings and chordal textures.

Важно

The third system includes the lyrics for the song. The lyrics are written in two lines, with the Georgian text above the Russian text. The musical notation continues below the lyrics, with the piano accompaniment featuring triplet markings.

ვინ არ იცნობს და - თოს ვე - ჯა - ცი - ა გმი - რი თამ - ბა.ქოს ე -
 Кто не зна - ет Да - то? Сме - лым на - зы - ва - ясь Па - пи.ро - сы



საქართველოს
ეროვნული ბიბლიოთეკა

Важа

წი - ჴი მთ-ამ - ტვირის ცვი - რი ჴი - რი
 па - пы Ку_рит, о - зи - ра - ясь! Ку - рит

Важа

ღი - რი მთ - ამ - ტვირის ცვი - რი
 ку - рит Ку - рит о - зи - ра - ясь!

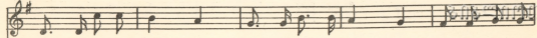
Гоча

mf

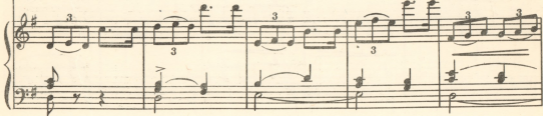
აუ - ლა - ყუღა ჴი - ჴა
 Вот, лентяй наш Ва - жа,



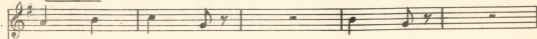
Гоча



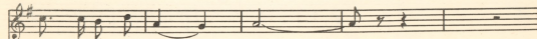
რათ არ სწავლობს ნე - ტა მის-თვის სა - მი - ა - ნიც არ - ვიბ გა - ი -
Он вер-зи-ла бой-кий Но не по-лу-чал он В шко-ле да-же



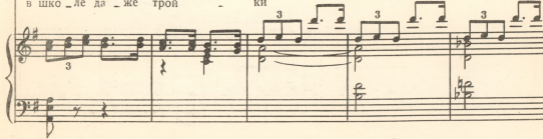
Гоча



მე - ტა არ - ვიბ არ - ვიბ
трой - ки в шко - ле в шко - ле



არ - ვიბ გა - ი - მე - ტა
в шко-ле да-же трой - ки





შალვა

mf

ვინ დასცი-ნის გო - ჩა თვი - თობ და - სა - ცი - ბი
 Be - chno ve - sel'ya Go - cha. Vot on pe - red na - mi

შალვა

მე - ტი ცოდ-ნი - სა ვაბ - ხარ - ძო - ბი აქვს ტვი - ბი ტვი - ბი
 Ot „og - rom - nых“ zna - niy O - slabel' moz - ga - mi! O - sla...

შალვა

ტვი - ბი ბარ - ძო - ბი აქვს ტვი -
 O - sla... O - slabel' moz - ga -



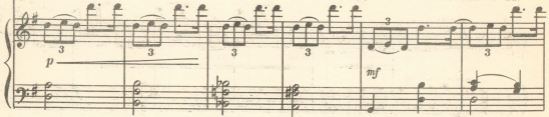
შალვა

დატო

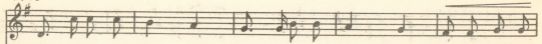


ბი
მი.

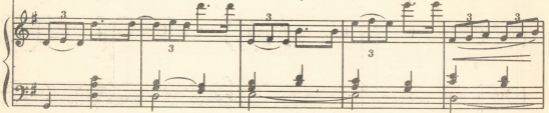
სულ-ცობ-ნი-ა შალ - ვას
დნემ ი ნოცხო შალ - ვა



დატო



თით-ქოს მუ-ღამ ში - ა ყვე-ღას უკ-ვირს მცობ - ნებს კა - ცი რა-ტომ
სყრ ჯუ-ეტ ს ჩუ-რე - კომ. По - че-му зо - ве - тся Шал-ва че - ло -



დატო



ვე - კომ? რა - ტომ რა - ტომ
შალ - ვა, შალ - ვა,



Дато



რ ა - ტომ კ ა - ტი ჳვი - ა.
Шал - ва че - ло - ве - ком.

ვა - რა - ლა - ლა - ლი ვა - რა - ლო ვა - რა - ლა - ლი ვა - რა - ლო
Ва - ра - ла - ла - ли ва - ра - ло ва - ра - ла - ла - ли ва - ра - ло

mf

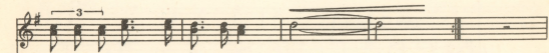
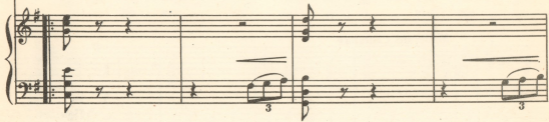
ვა - რა - ლა - ლა - ლი ვა - რა - ლო ჳე
Ва - ра - ла - ла - ли ва - ра - ло ხე!



160957-ლი
სტეფანოვიძე



ვა - რა - ლა - ლა - ლი ვა - რა - ლო ვა - რა - ლა - ლა - ლი ვა - რა - ლო
 Ва - ра - ла - ла - ли ва - ра - ло ва - ра - ла - ла - ли ва - ра - ло



ვა - რა - ლა - ლა - ლი ვა - რა - ლო ჰე
 Ва - ра - ла - ла - ли ва - ра - ло хэ!



სილუაკა თბილისა

(კინორილმიდან „ჩვენი ეზო“)

ტექსტი ა. ანანიშვილის

ПЕСНЯ О ТБИЛИСИ

(из кинофильма „Наш двор“)

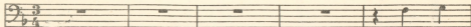
Текст А. Ананишвили

Русск. перев. Л. Колесникова

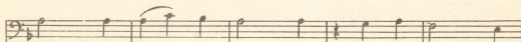
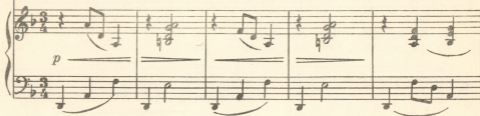
Moderato Cantabile

p

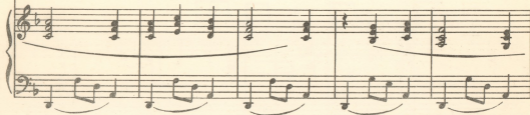
solo

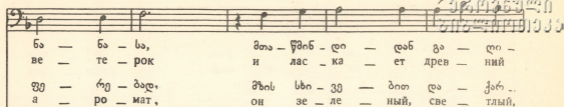
1. სი - ლ
При - ле -2. მერცხლებს
Льет - ся

Moderato Cantabile

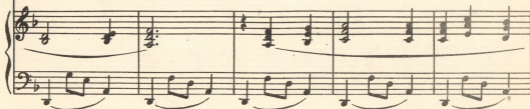


ზღვი - ლან მო - ნა - ბე - რი უნებ ვიპ - ლე - რის
- тел с мор - ских про - сто - ров чуть за - мет - ный
ცი - ლან მო - ავეთ სხი - ვი ბა - ირ ბა - ირ
солн - ца свет лу - чис - тый, и стру - и - тся

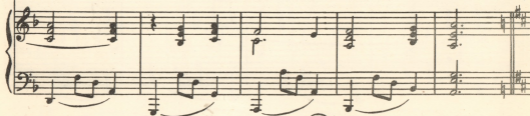




ბა — ბა — სა, მთა — წმინ — დი — დაბ გა — ღი —
 ვე — თე — როკ ი ლას — კა — ეტ დრე — ვ — ნი
 უე — რე — ბად, მზის სხი — ვე — ბით და — ქარ —
 ა — რო — მათ, ონ ზე — ლე — ნი, სვე — ტლი,



- მე — ბუღ სა — ოც — ნე — ბო ქა — ლაქ — სა.
 го — род у „Мта — цмин — და* что при — лег.
 - გუ — ლო, სი — ლა — მა — ზის მუვე — ნე — ბავ.
 чи — стый, как боль — шой цве — ту — ший сад.



ვინ იქ — ნე — ბა შე — ნი ტურ — ფა სი — ლა —
 Он всех луч — ше, всех пре — лест — ней и род —





საქართველოს
საზღვრო დაცვა

- მა-ზე არ ა - ქოს, სა - ქარ -
- ne - e go - rod мой, с каж - дым

- თვე-ღობს თა - ი - ვე - ლო, ჩე - ვთა
днем он все чу - дес - ней серд - це

თბი - ლის ქა - ლა - ქო! სა - ქარ -
Карт - ли до - ро - гой, с каж - дым

ბავშვების სიმღერა

(კინოფილმიდან „სხვის შვილები“)

ტექსტი კ. გოგოძის

ПЕСЕНКА ДЕТЕЙ

(из кинофильма „Чужие дети“)

Текст К. Гогодзе

Русск. пер. И. Аракишвили

სიმღერის ავტორი
გოგოძე

Allegretto

First system of the musical score, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking 'p'.

წვი - მა მო - დის წვი - მა მო - დის წვი - მა მო - დის წვი - მა მო - დის
 Дож - лик, дож - лик, дож - лик, дож - лик.. Мо - кнут ро - щи мо - кнут го - ры,

Second system of the musical score, featuring a vocal line and piano accompaniment.

მთა და ბა - რი სველ - დე - ბა
 Мо - кнет по - ле под го - рою..

Third system of the musical score, featuring a vocal line and piano accompaniment.

საქართველოს
საზღვრო-სამართლო

ჩვე - ნი კარ - გი დე - დი-ლო ჩვე - ნი კარ - გი დე - დი-ლო
 He - tu ma - my do - ro - goi!.. Ah, ko - gla - je, ah ko - gla

რო - დის დავ - ვი პრუბ - დე - ზა.
 Ma - mo - chka pri - det do - moi!?

p poco dimin

სიმღერა აჭარაზე

(კინოფილმიდან „მზიური აჭარა“)

ტექსტი ლ. ჰუმბერაძის

СОЛНЕЧНАЯ АДЖАРИЯ

(из кинофильма „Солнечная Аджария“)

Текст Л. Чубабрия

Русск. пер. И. Аракишвили

Moderato Cantabile

1. რა ლა - მა - ზი - ა
Как кра_сив ты мой

2. ა - სე - თი მზე - ღა
Где най_дешь солн_це

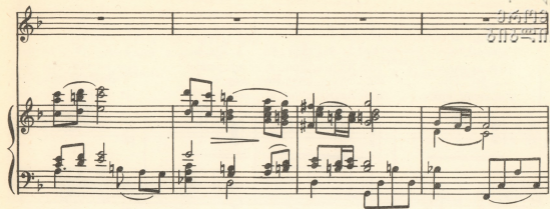
ეს მზა - რე მარ - გა - ლი - ტი ვით პა - ტარა პალ - მე - ბის ჩრდილ - ში
край родной! О те - бе лишь по - ет ду.ша! Как жем - чу - жи - па

ყვა - ვი - ლი ან ზღვა ა - სე - თი სად ა - რი ყვა - ვის იზრ - დე - ბა
блеск та_кой Ро - зы и мо - ре как меч.ту? Где та_кой сы_щешь

შე-ვა-რე ჩე-მი შვი-უ-რი ა-ჭა-რა შე-ნი ეშ-ნი და
 меж-ду пальм, Ты, Ад-жа-ри-я, хо-ро-ша! Нет, ни-кто не вос-
 ა-ჭა-რა მხა-რე ე-დგმის სად ა-რი ი-ხაროს ვინც შენს
 рай.ский, край, Как Ад-жа-ри-я весь вцелу! И на-род не-жа-

შვეცხე-და ამ ქვეყნად არ-ვის უ-ქი-ა ლურჯთვალა ზღვა-ზე
 nel e-še Вы-си гор и кра-су до-лини И садов и зо-
 მი-წა-ზე სი-ცოცხლისნერ-ვი ა-ხა-რა ხალ-ხის მად-ლო-ებ
 лая тру-да, Что-бы ты кра-ше всех бы-ла, Чтоб цве-тком не прев-

რომბრწყინავს ოქ-როს ნა-რინჯის შუ-ქი-ა 1.
 ბი-ლი-ე И без-край-не-го мо-ря синь! მო-რია სინი!
 მარ-ჯვე-ნით აუ-ვა-ვე-ბულ-ლო ა-ჭა-რა, რას-ხე-ლა!
 зой-де-иным Ты, Ад-жа-ри-я, რას-ხე-ლა!



2.

ხალხის მად - ლი ან მარჯვე-ნით აუ - ვა - ვი - ბუ - ლო
 Чтоб цветом не трев.зой де-нним Ты Ал-жа - ри - я,



rit.

ა - ვა - რა.
 рас - цве - лат

p rit.



გოგოს სიმღერა

(კინოდღიმიდან „ოზი თჯაბი“)

ტექსტი ა. სულაკაურის

ПЕСНЯ ГОГИ

(из кинофильма „Две семьи“)

Текст А. Сулакаури

Русск. пер. И. Аракишвили

Andante Cantabile



1. მე გა-ნა დე-ნო მწურო-და
 Раз-ве я.. жа-жду я ви-на?

2. ახ-ლა რომ ა - სე დავ-დი-ვარ
 Я и - ду и не тверд мой шаг.



p



ქართული
საქართველოს
საქართველოს

შენ მწყურ-ლო-ღი ლა-მა-ზო
 Ты мо-ей жа-ждо-ю бы-ла!
 შე - ნი თვა-ლე-ბის ბრა-ლი-ა.
 Э - то все по ви-не тво-ей!

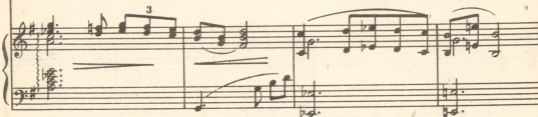
შენ მწყურ-ლო-ღი ლა-მა-ზო და-მა-თ-რო შენ - მა ლი-მილ-მა
 Ты мо-ей жа-ждо-ю ნყ-ლა! О-пья-ни-ла у-ღებ-ხო-ს
 შე - ნი თვა-ლე-ბის ბრა-ლი-ა. მე გა - ნა ღვი - ნომ და-მა-თ-რო
 Э - то все по ви-не тво-ей! Раз-ве я ვ - пья-ნი ვი-ნომ?

და სი-ვა - რუ-ლით ა - მავ-სო ეს გა-ზავ-ხუ-ლის სა-ლა-მო
 И лю-бовь в сердце мне вли-ла. Ночь те-пла как тво-я ду-ша
 შე - ნი ეშ-ხით მთვრა-ლი ვარ
 О - пья-ნილ блеск тво-их о-чей!

და სი-ვა - რუ-ლით ა - მავ-სო ეს გა-ზავ-ხუ-ლის სა-ლა-მო
 И лю-бовь в сердце мне вли-ла. Ночь те-пла как тво-я ду-ша
 შე - ნი ეშ-ხით მთვრა-ლი ვარ
 О - пья-ნილ блеск тво-их о-чей!

შე - ნი გუ-ლი ვით თბი-ლი-ა ეს გა-ზაფ-ხუ-ლის სა-ღა-შო
 И в са-ду ве-те- рок при-тих. Э - та ночь, ночь ве-сен-ня-я

შე - ნი გუ-ლი ვით თბი-ლი-ა ეს გა-ზაფ-ხუ-ლის სა-ღა-შო
 И в са-ду ве-те- рок при-тих. Э - та ночь, ночь ве-сен-ня-я



1. 2.

წრდი - ლი-ა წრდი - ლი-ა
 сниц тво-их. сниц тво-их.

შე - ნი წამ - წამ - თა წრდი - ლი - ა შე - ნი წამ - წამ - თა წრდი - ლი -
 Толь-ко тень от ре- сниц тво-их. Толь-ко тень от ре- сниц тво -

წრდი - ლი-ა
 сниц тво-их.





ՅԵՐԱՅԱԿԻՄ ԿՈՄՊՈԶԻՏՈՐ

ԳՐԱԳՐԱԿԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ

p *morendo*

Օ
ԻՃ.

p

Օ
ԻՃ.

p

Օ
ԻՃ.

p

pp



თინას სიმღერა

(კინოფილმის „ორი ოჯახი“)

ტექსტი ა. ხულაკაურის

ПЕСНЯ ТИНЫ

(из кинофильма „Два дома“)

Текст А. Сулакаури
Русск. пер. И. Аракишвили

Allegro moderato

1. ა - ლუბ - ლე . ბი
Всю - ду виш - ни

2. რო - გორ მომ - ნატ -
У - лы - би - ют -

ვა - ვი - ან	ქიკი - კე - ბენ	ჩი - ტე - ბი	გუ - ლო რა მო -
რას - ქვე - ლი	პტი - ლი ხე - სნი	გო - რა - ჯი	სერ - დიე სერ - დიე
რე - ბი - ა	ჩე - მი კარ - გი	სო - ფე - ლი	ჩე - მი შუ - კა
სა - პო - ლია	В ветре а - ро - мат	цветов	До - ро - гой мой!

გი-ვი-ლა გუ-ლორადარ შევიდ-ღე-ბი
 что с то-бой ус-по-кой-ся не сту-чи
 წა-რო-და ჩე-მი გუ-ლის სწორ ფე-რი
 я при-ду, при-ла-ска-ю я без слов!

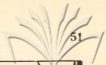


ყვე-ვი-ლე-ბის ქა-რი-ა ი-ცი-ბი-ან
 О сво-ем род-ном се-ле я тос-ку-ю
 მთ-ვალ ი-ა-სამ-ნე-ბით ფრთა ხა-ტუ-ლა
 Я си-рень те-бе не-су Пти-чьи пе-сни



ვე-ლე-ბი მო-ვალ ჩე-მი ძვირ-ფა-სო უბ-მოდ-მო-გე-
 ვა-ლე-ვე Я тос-ку-ю о са-лах О кристаллом
 ჩი-ტე-ბით გეტყვი რა მო-ვი-ვი-ლა გუ-ლორად არ
 го-ря-чи Расскажу я по-че-му сер-дце так в гру-





pp *morendo* *p*

ფე - რე - ბი.
 როდ - ში - კე.
 მშვიდ - დე - ბი.
 დი სუ - ჩიტ.

მეზობელი

შინს სიმღერა

(კომპოზიციონარს „ორი თუხანი“)

ტექსტი ა. სულაკაურის

ПЕСНЯ ЛИИ

(на кинофильме „Две сестры“)

Текст А. Сулакаури
Русск. пер. И. Аракишвили

Andante Cantabile

ო - ავ - ბა - ბა
Ба - ю, ба - ю

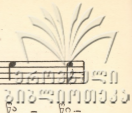
ბა - ბა ო - ავ - ბა - ბა ბა - ბა
ბა - ю Ба - ю - цки ба - ю

რა - ტომ სტი - რი რა - ტომ ზო - მთ ბი -
Маль - чи - ка род - но - го У - ка - ча -

- ჯმ ლა - ი - ძი - ბე ბა - ბა - ლ
 - იო. Ну, не - плачь лю - би - мый, спи!

ი - ავ - ბა - ბი - ბა - ლ შენ - ზე ფიქრ - მა
 ბა - იუ ბა - იუ ბა - იუ Со сле - за - ми

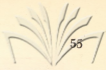
ორგ - ლი ორგ - ლი მან - ვი - მა
 სჩა - სტყა Я თე - ბე , სპო - იუ .



Ты мо-я боль-ша-я меч-та
 Всех ты в жи-зни

бли-же!
 Спи мой кро-шка, спи же!

p morendo
 Ба-ю-шки ба-ю.



ქართული ვალსი

(კინოფილმიდან „ორი ოჯახი“)

ტექსტი ლ. ჭუბაბიაძის

ГРУЗИНСКИЙ ВАЛЬС

(из кинофильма „Две семьи“)

Текст Л. Чубабрия

Русск. пер. И. Аракишвили

Moderato

The musical score is arranged in three systems. Each system contains a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The tempo is marked 'Moderato' and the time signature is 3/4. The key signature has one sharp (F#). The piano part features a consistent rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. The vocal line consists of a single melodic line with a long note at the end of each phrase.



First system of musical notation. It consists of two staves: a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. The treble staff contains a series of eighth notes with a slur over them, spanning across three measures. The bass staff contains a few chords and rests.

Second system of musical notation. Similar to the first system, it has a treble and a bass staff. The treble staff continues with eighth notes and slurs. The bass staff shows some chordal accompaniment.

Third system of musical notation. The treble staff features a more complex rhythmic pattern with eighth notes and some rests. The bass staff has chords and a few melodic lines.

Fourth system of musical notation. This system is more complex, featuring a treble staff with a series of sixteenth notes and slurs, and a bass staff with a prominent glissando (gliss) section. The glissando is indicated by a series of vertical lines and a wavy line, with the word "gliss" written above it. The system concludes with a few chords in the bass staff.

Как хо -

рош и как не жен мой лю -

би - мый край. Май в гу -

бы - ли - ще - чет, Ста - рый



Musical score for voice and piano. The score is written in a key signature of three flats (B-flat major or D-flat minor) and a 4/4 time signature. The music is divided into two systems, each containing a vocal line and a piano accompaniment.

System 1:

- Vocal Line:** Starts with a melodic phrase in the first measure, followed by a series of notes with a fermata. The dynamic marking *mf* is present. Below the notes are the syllables "a a a a a a".
- Piano Accompaniment:** Features a complex chordal texture in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand. A dynamic marking *p* is present.

System 2:

- Vocal Line:** Continues with a melodic phrase, followed by a series of notes with a fermata. The syllable "a" is written below the notes.
- Piano Accompaniment:** Continues with a similar chordal texture. A dynamic marking *p* is present.

The score concludes with a final measure in both systems, marked with a fermata.



中華民國三十四年
五月二十三日

The musical score is arranged in six systems. Each system consists of a vocal line (top staff) and a piano accompaniment (bottom two staves). The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat), and the time signature is 4/4. The piano accompaniment is highly rhythmic, featuring frequent sixteenth-note patterns and complex chordal textures. The vocal line is sparse, with lyrics 'a' and 'a' written below the notes. The score concludes with a final cadence in the piano part.



зб - вночь в306 - 20 0 - 0 306 - 00 -
 вновь всю - ду яр - ко рас - пре-

- 20 0
 - ли а

а а

а а



First system of musical notation. The top staff is a vocal line in G major (one sharp) with notes G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The bottom staff is a piano accompaniment. The word "a" is written below the vocal line under the notes G4, A4, and B4.

Second system of musical notation. The top staff continues the vocal line with notes G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The bottom staff continues the piano accompaniment. The word "a" is written below the vocal line under the notes G4, A4, B4, and C5.

Third system of musical notation. The top staff continues the vocal line with notes G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The bottom staff continues the piano accompaniment. The word "a" is written below the vocal line under the notes G4, A4, B4, and C5.

Fourth system of musical notation. The top staff continues the vocal line with notes G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The bottom staff continues the piano accompaniment. The word "a" is written below the vocal line under the notes G4, A4, B4, and C5.



Госиздат
СОВЕТСКИЕ КОМПОЗИТОРЫ

м 6а -
Как хо -

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. It begins with a whole rest for two measures, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. It features a steady eighth-note bass line in the left hand and a more complex melodic line in the right hand, including chords and a descending eighth-note scale. A dynamic marking 'p' (piano) is placed above the piano part.

- рош - и - как - не - жен - Мой - лю - би -

рош и как не жен Мой лю би

The piano accompaniment for the second system continues with the same rhythmic and melodic patterns as the first system, providing harmonic support for the vocal line.

- мый - край. Май - в гу - стой - лис - тве - шеп -

мый край. Май в гу стой лис тве шеп

The piano accompaniment for the third system concludes the piece with a final chord in the right hand and a sustained bass line in the left hand.



- ւ
- чет,

ց - հը՛ր - հը - լը - ձօ.
Ста - рый друг мой Май.

p *mezzo voce*

օ
ա

օ
ա

Եղ - Օջ եզ - օ ճօս
Нет дру - гої стра - ны

მზა - რე უ - ლა - მა - ზე - სი
 ვ მი - რე, კაკ სტრა - ნა მო - я,

თბი - ლი და წმინ - და რა - გორც დე - დის ა - ლერ -
 Чи - стой, теп - лой, как лас - ка ма - те - рин - ска -

- სი ი - სე ი - ფურ - ჩქნე - ბი - ან
 - я!.. Ро - зы и фи - ал - ки внонь



ნებ - ში ო - ო ვარ - დე - ზი
 Всю - ду яр - ко рас - цве - ли,
 Не лю -

გო - ვარ - დე ვინ - ცი
 - бить нель - зя э - той
 ზე - ვი - ვარ - დე -
 лас - ко - вой зем -

- ზი
 - ли! ა

poco a poco crescendo

საქართველოს
მუსიკის ინსტიტუტი

First staff of music, treble clef, key signature of two flats. Melodic line starting with a half note G4 and moving upwards.

Piano accompaniment staff with treble and bass clefs. Shows chords and a moving bass line.

Second staff of music, treble clef, featuring a melodic line with notes marked with 'a' and 'o'.

Piano accompaniment staff with treble and bass clefs. Shows chords and a moving bass line.

Third staff of music, treble clef, featuring a melodic line with notes marked with 'a' and 'ai'.

Piano accompaniment staff with treble and bass clefs. Shows chords and a moving bass line.

Fourth staff of music, treble clef, featuring a melodic line with notes marked with 'a' and 'ai'.

Piano accompaniment staff with treble and bass clefs. Shows chords and a moving bass line, ending with a forte (ff) dynamic marking.

0 3 6 3 6 3

(კინოფილმიდან „ვატიმა“)

ტექსტი პ. გრუზინსკის

КОЛЫБЕЛЬНАЯ

(из кинофильма „Фатима“)

Текст П. Грузинского
Русск. пер. Г. Мазурина

Moderato cantabile

შებ
სლად

კო - ვორ სპიშ, მი - ლყ მა - ლყშ - კა, მი - ლყ



და - წა - წი - ნავ, ვი - რი - გე
 мой сы - ниш - ка, спи не знай

სიბ - წა - რე ბე - დის, ცრემ - ლი შე - ნი დე -
 тяж - ких стра - да - ний ма - ми - ных ры - да -

დის. ა - ლო - ლო ა ლო
 - ნი. A ლო ლაი ა ლო



poco rit *a tempo*

лан а — ло лай. Мир —

poco rit *a tempo*

до — бы ба — ба — ба — ба — ба, да — да — да — да — да
но спл, вре — мя нас — та — нет. го — рюш — ко на —

да — да — да — да — да, а — а — а — а — а
гра — нет. А — ло — лай

rit.



1936年10月30日
1936年10月30日

а — ло — лай а — ло — лай

а — ло — а — ло —

лаи.
— лай.



040363770
20250909030

Handwritten musical score for the first system. It consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff (treble and bass clefs) below. The key signature is B-flat major (two flats). The first staff contains whole rests. The grand staff contains a melody in the treble clef and a bass line in the bass clef. The melody features quarter and eighth notes with slurs, and the bass line consists of a steady eighth-note accompaniment.

Handwritten musical score for the second system, continuing from the first. It follows the same three-staff layout. The melody in the treble clef continues with quarter and eighth notes, including a phrase with a slur and a fermata. The bass line continues with eighth notes and some chords.

Handwritten musical score for the third system. It follows the same three-staff layout. The melody in the treble clef features a prominent phrase with a slur and a fermata, ending with a double bar line. The bass line continues with eighth notes and chords.



9121036920
9121036920

Handwritten musical score, first system. Treble and bass clefs. The treble staff contains chords with stems pointing up. The bass staff contains a melodic line with stems pointing down.

Handwritten musical score, second system. Treble and bass clefs. The treble staff contains chords with stems pointing up. The bass staff contains a melodic line with stems pointing down.

Handwritten musical score, third system. Treble and bass clefs. The treble staff contains chords with stems pointing up. The bass staff contains a melodic line with stems pointing down.

Handwritten musical score, fourth system. Treble and bass clefs. The treble staff features long, sweeping lines over chords, indicating a sustained or glissando effect. The bass staff contains a melodic line with stems pointing down.

Handwritten musical score, fifth system. Treble and bass clefs. The treble staff features long, sweeping lines over chords, indicating a sustained or glissando effect. The bass staff contains a melodic line with stems pointing down. Dynamic markings include *pp*, *morendo*, and *ppp*.

წინის ნაშთი

(კინოფილმიდან „ფათიმა“)

ტექსტი კ. ხეთაგურაძის

ДОГОРЕЛА ЗАРЯ

(из кинофильма „Фатима“)

Текст К. Хетагурова
Русск. перев. П. Грузинского

Moderato doloroso

და - ისი ჩა - შონ - ვა,
До - го - ре - ла за - ря,

ა - ის - ხა ფრთე - ბი ოც - ნე - ბებ - მა ძილ გა - ტე - ხილ და - მის.
за - сы - па - ет зем - ля, и ноч - ны - е па - рят у - же гре - зы

რა - და ხარ უ - გუ - ლო, შენ ვე - ლი სა - და ხარ? მო - ღი ჩქა - რა ჩემ - თან
Грудь из - ны - ла, лю - бя, жду, мой ми - лый те - бя, пос - пе - ши о - су - шить

საქართველოს
საქართველოს

ცრემლად ვი - ქეცხემს სა - ხეს შავ - თვალავ შენმკერდ - ხე დავ - მა - ლავ
 მო - ი სლე - ზყ. Вновь к те - бе, ми - лый мой я склонюсь го - ло - вой,

გაბრ - ვი სიმ - ლე - რას გარ - და სულ დღე - თა გა - განდობ რად გელო.
 я спо - ю те - бе пес - нис бы - лу - ю, рас - ска - жу вновь те - бе,

რა - და მკლავს ნაღ - ვე - ლი და მე თუ ვი - ცოცხლებ მხოლოდ შენთან.
 про тос - ку, про лю - бовь; об - ни - му, го - ря - чо рас - ще - лу - ю

შენ გე - ლი სა - და ხარ?
 жду мой ми - лый те - бя.

ლირიკული დუეტი

(კინოფილმიდან „ვარდგარ“)

ტექსტი გ. ტაბიძის

ЛИРИЧЕСКИЙ ДУЭТ

(на кинофильме „От двора ко двору“)

Текст Г. Табидзе

Русск. пер. И. Аракишвили

Moderato Gantabile

p

შო - რე - უ - ლი ჯა - ლის ეშ - სი შო - ვა მაგ - რამ
 Что лю - бовь при - дет мы зна - ем, Но ког - да? Ка -

რო - დის სი - ვა - რე - ლი სი - ცოც - ხლე - ში
 კა - რა? В жи - зни толь - ко раз при - хо - дит

rit.

საქართველოს
საზღვრო სპეციალური

შო-ლოდ ერთ - ხელ შო - დის შო-ლოდ ერ - თხელ
 К нам лю - бовь боль - ша - я! К нам лю - бовь боль -

შო - დის ა - სე-თი-ა თითქოს
 ша - я! Та-ко-ва судь-ба. Что

ბე - დი ბე - დი რჩე - ულ ფე - რის სი - ცოცხლე-ში თეთრი
 ждет нас в жиз-ни не - из-вес - тно. Толь-ко раз по-ет на



160135941
20200101033

გე - დი მზოლოდ ერთ - ხელ მღე - რის მზოლოდ ერთ - ხელ
სვე - თე ბე - ლყ ლე - ბედხ პე - სნო! ბე - ლყ ლე - ბედხ

მა - დის.
პე - სნო.



საქართველოს
ხალხური
მუსიკის ინსტიტუტი

საკობედა

(კინოფილმიდან „საბჭოთა საქართველო“)

ტექსტი მ. ხანთაშვილის

САПОНЕДА

(из кинофильма „Советская Грузия“)

Текст М. Бараташвили
Русск. пер. Э. Александровой

Moderato cantabile

First system of piano accompaniment. It consists of a grand staff with a treble and bass clef. The music is in 4/4 time and G major. It begins with a *mf* dynamic. The right hand features chords and moving lines, while the left hand provides a steady accompaniment with eighth notes.

Second system of piano accompaniment. It continues the grand staff from the first system. The dynamics vary, including *pp* and *p*. The musical texture remains consistent with the first system.

Soprani

Alti

p

ოქ - ტომბერ ში
Скромный цве-ток,

Third system of piano accompaniment. It continues the grand staff. The music concludes with a final chord in the right hand and a sustained bass line in the left hand.



თუ ჩვენს მზა-რეს გა-გივ-ლი-ა
 чье на-зва-нье „Са- по- не-ла“,
 უფ-ამ-რებვ-ს
 ты цве-тешь в кра-

მი- მო-ზნე-ულის მიხორველად ჰა-წა-წი-ბა
 ю мо-ем о- сенней по-рой Слов-но ко-ралл,

მარჯნის ფე-რი ყვა-ვი-ლი-ა
 вен-чик неж-но-ро-зо-вый твой
 რ-გე-რეთ-ში გ-და-ბი-ბ
 сердце он вле-чет сво-ей лу-

სა - პო - ზე - ლობსი
ში - სთი კრა - სოი.

მეც სა - თუ - თადე მი - ვი - ჰნი - ე ი - ვი მკერ - ლზე
სკრ - მნი ცე - თოქ ყე ნა - ზვა - ნყ „სა - პო - ნე - ლა“

ჩემს გულს მი - აც - მი - ვუზნი - ე მუდრობი - ნა
ნა ვსე - ღა ვ ღუ - შე თე - ბე ი მე - სთოთ - ველ ჰე - ნაც - ვა - ლე
თუ მნე - პო - ლე



სხვა სა-უნ-ჯეს ა-ღარ ვე-ძებ რაღვან ჩე-მო შე ბი გუ-ლი
к сча-стью ты ски-талъ-ца при-вел Был я о-ди-нок те-перь лю-

მა-პოვნი - ნა რელ. ნა რელ.
бонь я об-рел.

მ. 5.

ოქტომბერში თუ ჩვენს მხარეს გავივლია
შეაჩნევიდი მიმოხედილს მინდორ ველად
პაწაწინა მარჯნის ფერი ყვაილია,
იმერეთში ეძახიან საპონელას,

შევხედე და მიმოიხილა იშთავითვე
თურმე ყველას სასოებით ანდობს იმედს
ბედს დაეძებს თუ დანაკარგს რამე ნივთებს,
ვევრდება საპონელა მაპოვინზე.

მე სათუთად მივიზივი იგი მკერდზე
ჩემს გულშია მთუნჩი მყუდრო ბინა ვენაცვალე
სხვა საუნჯეს აღარ ვეძებ
რაღვან ჩემო შენი გული მაპოვინა ნა.

Скромный цветок, чье название „сапонила“,—
Ты цвешь в краю моем осенней порой.
Словно коралл, венчик нежно-розовый твой;
Сердце он влечет своей душистой красой.

Кто повстречал твой цветок, о сапонила,
Кто твой аромат на склонах горных вдышал,—
Все, что искал, все, чего годами он ждет,
Все что потерял, он снова в жизни найдет.

Скромный цветок, чье название сапонила,
Навсегда в душе тебе я место отвел.
Ты мне помог, к счастью ты скитальца привел:
Был я одинок, теперь любовь я обрел!

საკრებდი — ОГЛАВЛЕНИЕ

	83- სტრ.
1. უელსაბაძი (კ-ფილმიდან „ბედნიერი შეხვედრა“) Ожерелье (იზ კ-ფილმა „Счастливая встреча“)	3
2. შავი ზღვის პირას (კ-ფილმიდან „სუხუმი“) У Черного моря (იზ კ-ფილმა „Сухуми“)	6
3. მენახშირის სიმღერა (კ-ფილმიდან „მაგდანას ლურჯა“) Песня угольщика (იზ კ-ფილმა „Лурджа Магданы“)	9
4. ურბული (კ-ფილმიდან „მაგდანას ლურჯა“) Аробная (იზ კ-ფილმა „Лурджа Магданы“)	14
5. ჩვენო ლურჯა (კ-ფილმიდან „მაგდანას ლურჯა“) Наша Лурджа (იზ კ-ფილმა „Лурджа Магданы“)	19
6. ბავშვების სიმღერა (კ-ფილმიდან „მაგდანას ლურჯა“) Песенка детей (იზ კ-ფილმა „Лурджа Магданы“)	22
7. კამას და კესოუს დუეტი (კ-ფილმიდან „გაზაფხული საკენში“) Дует Кама и Кесоу (იზ კ-ფილმა „Весна в Сакене“)	24
8. ყარაჩოღლების სერენადა (კ-ფილმიდან „ქეთო და კოტე“) Серенада Карацоголов (იზ კ-ფილმა „Кето и Котэ“)	26
9. სახუმარო სიმღერა (კ-ფილმიდან „ჩვენი ვზო“) Шуточная песня (იზ კ-ფილმა „Наш двор“)	29
10. სიმღერა თბილისზე (კ-ფილმიდან „ჩვენი ვზო“) Песнь о Тбилиси (იზ კ-ფილმა „Наш двор“)	36
11. ბავშვების სიმღერა (კ-ფილმიდან „სხვისი შეილები“) Песенка детей (იზ კ-ფილმა „Чужие дети“)	40
12. სიმღერა აპარაზე (კ-ფილმიდან „შხიური აპარა“) Солнечная Аджария (იზ კ-ფილმა „Солнечная Аджария“)	42
13. გოგის სიმღერა (კ-ფილმიდან „ორი ოჯახი“) Песня Гогі (იზ კ-ფილმა „Две семьи“)	45
14. თინას სიმღერა (კ-ფილმიდან „ორი ოჯახი“) Песня Тини (იზ კ-ფილმა „Две семьи“)	49
15. ლიას სიმღერა (კ-ფილმიდან „ორი ოჯახი“) Песня Лии (იზ კ-ფილმა „Две семьи“)	52
16. ქართული ვალსი (კ-ფილმიდან „ორი ოჯახი“) Грузинский вальс (იზ კ-ფილმა „Две семьи“)	55
17. იაენანა (კ-ფილმიდან „ფატიმა“) Колыбельная (იზ კ-ფილმა „Фатима“)	70
18. დაისი ჩამოწვა (კ-ფილმიდან „ფატიმა“) Догорела Заря (იზ კ-ფილმა „Фатима“)	76
19. ლირიკული დუეტი (კ-ფილმიდან „კარდაკარ“) Лирический дуэт (იზ კინოფილმა „От двора ко двору“)	78
20. საპონელა (კ-ფილმიდან „საბჭოთა საქართველო“) Сапонеда (იზ კ-ფილმა „Советская Грузия“)	81



ფასი 1 მან. 32 კპ.
Цена 1 руб. 32 коп.

0-697/456



რედაქტორი ნ. გუდიაშვილი
Редактор Н. Гудиашвили

გამომცემი ი. შირაპოვი
Выпуск. И. Ширяпов

Заказ 423.

Тираж 5.000

Подписано к печати 7/ХІІ 63 г.

Колиф. форм 11.

Формат бумаги 60×92.